



WarmUp
www.defa.com



460558

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



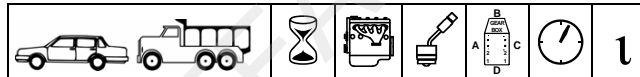
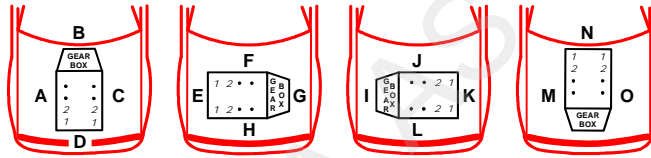
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bildmodell finns upptagen med monteringstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillisesi erityiset asennusohjeet i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip i in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



KUBOTA					
M8540		V3800	701	A	1
M9540		V3800	701	A	1

1 1				
-----	--	--	--	--

N Demonter slangen (1) som sitter mellom oljekjøleren og røret som går til vannpumpen. Snu slangen (1) og monter den med den korte enden på røret og den lange enden pekende framover og litt ut fra motoren. Bruk den originale slangeklemmen. Bor opp det ytterste hullet på varmerens brakett (2) til 10,5mm. Monter braketten (2) på varmeren (3) og bøy den 90° som vist på skissen. Demonter skruen (4). Monter varmeren (3) og braketten (2) med skruen (4) som vist på bildet. Juster varmeren slik at varmerens øvre stuss kommer på innsiden av varmeapparatslangen (5). Monter vinkelslangen (6) 260X65mm med den lange enden på oljekjølerstussen og den korte enden på varmerens øvre stuss. **NB!** Påse på at det er litt stigning i slangen fra varmeren til oljekjøleren. Bruk de vedlagte slangeklemmene. Monter det vedlagte skjøtestykket i enden av slangen (1) med en av de vedlagte slangeklemmene. Monter den medleverte 2X90° vinkelslangen på skjøtestykket og den andre enden på varmerens andre stuss. Juster varmeren og slangene slik at de ikke ligger i knekk. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet i flg. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera slangen (1) som sitter mellan oljekylaren och røret som går till vattenpumpen. Vrid slangen (1) och montera den med den korta änden på røret och den långa änden pekande framåt och lite ut från motorn. Använd original slangklämman. Borra upp det yttre hålet på värmarens fäste (2) till 10,5mm. Montera fästet (2) på värmaren (3) och böj den 90° som bilden visar. Demontera bulten (4). Montera värmaren (3) och fästet (2) med bulten (4) som bilden visar. Justera värmaren så att värmarens övre stös kommer på insidan av kupévärmarerlangen (5). Montera vinkelslangen (6) 260X65mm med den långa änden på oljekylarstosen och den korta änden på värmarens övre stös. **OBS!** Kontrollera att det är stigning i slangen från värmaren och till oljekylaren. Använd de bifogade slangklämmorna. Montera det bifogade skarvrøret i änden av slangen (1) med en av de bifogade slangklämmorna. Montera den bifogade 2X90° vinkelslangen på skarvrøret och den andra änden på värmarens andre stös. Justera slangarna så att de inte ligger vikta. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bil tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Poista letku (1) joka menee öljynjäähdyttimeltä vesipumppuun menevään putkeen. Asenna letkun (1) lyhyempi pää vesiputkeen ja letkun pidemmän päään tulee osoittaa eteenpäin, hieman irti moottorista. Käytä alkuperäistä letkusidettä. Poraa lämmittimen kiinnitysraudan (2) uloin reikä 10,5mm. Asenna kiinnitysrauta (2) lämmittimeen (3) ja käännä kiinnitysrauta 90° kuvan mukaan. Irrota pultti (4). Asenna lämmitin (3) kiinnitysrautoineen pultilla (4) kuvan mukaan. Säädä lämmittimen asentoa siten että lämmittimen ylempi vesiliitäntä tulee lämmityslaitteen letkun (5) sisäpuolelle. Asenna kulmaletkun (6) 260X65mm pidempi pää öljynjäähdyttimen nyt vapaana olevaan vesiliitäntään ja letkun lyhyempi pää lämmittimen ylempään vesiliitäntään. **HUOM!** Varmistu siitä että letkuun tulee hieman nousua lämmittimestä öljynjäähdyttimeen. Käytä mukana seuraavia letkusiteitä. Asenna mukana seuraava jatkoputki letkun (1) päähän mukana seuraavilla letkusiteillä. Asenna kulmaletku 2X90° (7) jatkoputken ja lämmittimen toisen vesiliitäntän väliin. Säädä lämmittimen ja letkujen asentoa siten että letkut eivät mene "kurttuun". Täytä jäähdytysjärjestelmä moottorinvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the hose (1) going between the oil cooler and the pipe to the water pump. Turn the hose (1) and mount it with the short end onto the pipe and the long end pointing forward and a bit out from the engine. Use the original hose clamp. Expand/ drill the outer hole on the heater's bracket (2) up to 10,5mm. Fit the bracket (2) onto the heater (3) and bend it 90° as shown in the sketch. Remove the bolt (4) Fit the heater (3) and bracket (2) with the bolt (4) as shown in the picture. Adjust the heater so that the heater's upper pipe stub comes on the inside of the heater hose (5). Fit the 260X65mm angled hose (6) with the long end onto the oil cooler pipe stub and the short end on the heater's upper pipe stub. Note! Ensure that there is a constant gradient on the hose going from the heater to the oil cooler. Use the enclosed hose clamps. Fit the enclosed joint piece in the end of the hose (1) with one of the enclosed hose clamps. Fit the enclosed 2X90° angled hose onto the joint piece and the other end onto the heater's second pipe stub. Adjust the heater to avoid bending the hoses. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

D Den Schlauch (1), der zwischen Ölkühler und dem Rohr zur Wasserpumpe sitzt, demonstrieren. Den Schlauch (1) umdrehen und mit dem kurzen Ende am Rohr und mit dem langen Ende nach vorne und etwas vom Motor weg, montieren. Die originale Schlauchklemme verwenden. Die äußere Bohrung vom Halter (2) auf 10,5mm aufbohren. Den Halter (2) am Wärmer (3) montieren und um 90° biegen, siehe Skizze. Die Schraube (4) demonstrieren. Den Wärmer (3) und den Halter (2) mit der Schraube (4) wie im Bild gezeigt, montieren. Den Wärmer justieren, so dass der obere Stutzen des Wärmers hinter dem Heizungsschlauch (5) liegt. Den Winkelschlauch (6) 260X65mm mit dem langen Ende am Ölkühlerstutzen und mit dem kurzen Ende am oberen Stutzen des Wärmers montieren. **Wichtig!** Darauf achten, dass der Schlauch vom Wärmer zum Ölkühler leicht ansteigt. Die beigefügten Schlauchklemmen verwenden. Das beigefügte Verbindungsstück im Ende von Schlauch (1) mit einer der mitgelieferten Schlauchklemmen montieren. Den beigefügten 2X90° Winkelschlauch zwischen dem Verbindungsstück und dem anderen Stutzen des Wärmers montieren. Den Wärmer und die Schläuche so ausrichten, dass die Schläuche nicht geknickt werden. Das

Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit kontrollieren.

